**ИЗВЕЩЕНИЕ О ЗАКУПКЕ**

**на проведение закупки у единственного поставщика (исполнителя, подрядчика)**

**на поставку субстанции Налоксона гидрохлорид**

**№ 13/18**

Настоящее извещение о проведении закупки подготовлено федеральным государственным унитарным предприятием «Московский эндокринный завод» в соответствии с Федеральным законом от 18 июля 2011 г. № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц»

**г. Москва 13 февраля 2018 г.**

| **№**  **пункта** | **Содержание**  **пункта** | **Информация** |
| --- | --- | --- |
| **1.** | Способ закупки | Закупка у единственного поставщика (исполнителя, подрядчика) |
| **2.** | Наименование заказчика, контактная информация | Наименование: ФГУП «Московский эндокринный завод»  Место нахождения и почтовый адрес:  109052, г. Москва, ул. Новохохловская, д. 25  Телефон: +7 (495) 234-61-92 доб. 628  Факс: +7 (495) 911-42-10  Электронная почта: [zakupkimez@yandex.ru](mailto:zakupkimez@yandex.ru)  Контактное лицо: Лукашенко Алексей Валерьевич |
| **3.** | Предмет договора с указанием количества поставляемого товара, объема выполняемых работ, оказываемых услуг | **Поставка субстанции Налоксона гидрохлорид**  **Производитель:** “С.А.Л.А.Р.С. СпА”, Италия.  **Количество:** 0,400 кг, в соответствии с частью III «ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ» Документации о закупке и частью II «ПРОЕКТ ДОГОВОРА». |
| Код ОКПД2 | C21.10.31.120 |
| Код ОКВЭД2 | С21.10 |
| **4.** | Место и дата рассмотрения предложений (заявок) участников закупки и подведения итогов закупки | Рассмотрение заявок на участие в закупке не проводится.  Итоги закупки не подводятся. |
| **5.** | Источник финансирования | Собственные средства |
| **6.** | Место поставки товара, выполнения работ, оказания услуг | CIP аэропорт Шереметьево или аэропорт Домодедово, Москва, Российская Федерация |
| **7.** | Сведения о начальной (максимальной) цене договора (цена лота) | Начальная (максимальная) цена договора составляет:  **6 800 (шесть тысяч восемьсот) Евро 00 евроцентов**  Стоимость тары, упаковки, маркировки и доставки до Москвы входит в цену Товара. |
| **8.** | Основания закупки у единственного поставщика (исполнителя, подрядчика) | **Пп. 32 п. 14.3 Положения о закупке товаров,** **работ, услуг для нужд ФГУП «Московский эндокринный завод»**: Осуществляется закупка сырья (материалов) иностранного производства у иностранного производителя или дистрибьютора для производства лекарственных средств. |
| **9.** | Срок, место и порядок предоставления документации о закупке, размер, порядок и сроки внесения платы, взимаемой за предоставление документации, если такая плата установлена, за исключением случаев предоставления документации в форме электронного документа | Документация о закупке предоставляется единственному поставщику (исполнителю, подрядчику).  Документацию можно получить по месту нахождения Заказчика. Заявление на предоставление документации о закупке направляется участником закупки в письменной форме. Документация о закупке предоставляется участнику закупки в форме электронного документа или в письменной форме.  Плата за предоставление документации не взимается. |
| **10.** | Сведения о праве заказчика отказаться от проведения процедуры закупки | Заказчик вправе отказаться от проведения закупки у единственного поставщика (исполнителя, подрядчика) в любое время до заключения договора. Извещение об отказе от проведения закупки размещается заказчиком в Единой информационной системе в сфере закупок не позднее чем в течение трех дней со дня принятия решения об отказе от проведения закупки. |
| **11.** | Сведения о предоставлении преференций товарам российского происхождения или субъектам малого и среднего предпринимательства | Не установлены. |

Директор М.Ю. Фонарев

**УТВЕРЖДАЮ**

Директор ФГУП «Московский

эндокринный завод»

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**М.Ю. Фонарев

«\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2018 г.

**ДОКУМЕНТАЦИЯ О ЗАКУПКЕ**

**на проведение закупки у единственного поставщика (исполнителя, подрядчика)**

**на поставку субстанции Налоксона гидрохлорид**

**№ 13/18**

**Москва**

**2018 г.**

# **СВЕДЕНИЯ О ПРОВОДИМОЙ ПРОЦЕДУРЕ ЗАКУПКИ**

| **№**  **пункта** | **Содержание пункта** | **Информация** |
| --- | --- | --- |
|  | Способ закупки | Закупка у единственного поставщика (исполнителя, подрядчика) |
|  | Предмет договора с указанием количества поставляемого товара, объема выполняемых работ, оказываемых услуг | **Поставка субстанции Налоксона гидрохлорид**  **Производитель:** “С.А.Л.А.Р.С. СпА”, Италия.  **Количество:** 0,400 кг, в соответствии с частью III «ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ» Документации о закупке и частью II «ПРОЕКТ ДОГОВОРА». |
|  | Установленные заказчиком требования к качеству, техническим характеристикам товара, работы, услуги, к их безопасности, к функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы и иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика | Требования к качеству, техническим характеристикам товара, работы, услуги, к их безопасности, к функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы и иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика установлены в части III «ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ».  В случае установления требований о соответствии товара (работ, услуг) ГОСТ, ГОСТ Р, ГОСТ IEC, ГОСТ ИСО, СанПин, СНиП, ГН, ТР, СП и др., все указанные заказчиком требования к товару (работам, услугам) соответствуют государственным стандартам и/или не противоречат им.  Установление требований, отличающихся от установленных государственными стандартами, обусловлено необходимостью получения товаров (работ, услуг), соответствующих государственным стандартам, но имеющих более высокие качественные и эксплуатационные характеристики, в том числе, возникшей в результате проведенного мониторинга рынка товаров (работ, услуг), показывающего, что большинство производителей предлагает товары (работы, услуги), соответствующие требованиям ГОСТ, ГОСТ Р, ГОСТ IEC, ГОСТ ИСО, СанПин, СНиП, ГН, ТР, СП и др., характеристики которых отличаются от минимально и максимально установленных в сторону улучшения качественных и потребительских свойств.  Целью установления вышеуказанных требований является обеспечение Предприятия, являющегося крупным производителем фармацевтической отрасли, основным видом деятельности которого является оборот наркотических средств и психотропных веществ, производство лекарственных средств с содержанием подконтрольных средств и веществ, в том числе включенных Правительством Российской Федерации в перечень жизненно необходимых и важнейших лекарственных препаратов (ЖНВЛП), товарами (работами, услугам) с необходимыми показателями качества и функциональными характеристиками, отвечающими потребностям Предприятия в полном объеме с учетом индивидуальных особенностей (специфики) его деятельности, и, как следствие, минимизация рисков, связанных с процессом производства, и эффективное использование денежных средств. |
|  | Требования к содержанию, форме, оформлению и составу заявки на участие в закупке | Заявки на участие в закупке участником закупки не подаются. |
|  | Требования к описанию участниками закупки поставляемого товара, его функциональных характеристик (потребительских свойств), его количественных и качественных характеристик, требования к описанию выполняемой работы, оказываемой услуги, их количественных и качественных характеристик | Не установлены. |
|  | Место поставки товара, выполнения работ, оказания услуг | CIP аэропорт Шереметьево или аэропорт Домодедово, Москва, Российская Федерация |
| Условия и сроки (периоды) поставки товара, выполнения работ, оказания услуг | Поставка Товара производится одной партией до 05.03.2018.  Срок действия контракта: до 31 июля 2018 года. |
|  | Сведения о начальной (максимальной) цене договора (цена лота) | Начальная (максимальная) цена договора составляет:  **6 800 (шесть тысяч восемьсот) Евро 00 евроцентов** |
|  | Порядок формирования цены договора | Стоимость тары, упаковки, маркировки и доставки до Москвы входит в цену Товара. |
|  | Форма, сроки и порядок оплаты товара, работы, услуги | Авансовый платеж в размере 100% (сто процентов) стоимости Товара перечисляется в течение 5 (пяти) банковских дней со дня получения счета Покупателем. |
|  | Порядок, место, дата начала и дата окончания срока подачи заявок на участие в закупке | Заявки на участие в закупке участником закупки не подаются. |
|  | Требования к участникам закупки | Соответствие участника закупки требованиям, установленным в соответствии с законодательством Российской Федерации к лицам, осуществляющим поставки товаров, выполнение работ, оказание услуг, являющимися предметом закупки. |
|  | Перечень документов, представляемых участниками закупки для подтверждения их соответствия установленным в пункте 11 настоящей документации о закупке требованиям | Не установлен |
|  | Формы, порядок, дата начала и дата окончания срока предоставления участникам закупки разъяснений положений документации о закупке | Разъяснение положений документации о закупке предоставляется участнику закупки, если запрос о разъяснении положений документации о закупке поступил к заказчику в течение пяти дней со дня размещения в Единой информационной системе в сфере закупок извещения о проведении закупки и документации о закупке |
|  | Место и дата рассмотрения предложений участников закупки и подведения итогов закупки | Рассмотрение заявок на участие в закупке не проводится. Итоги закупки не подводятся. |
|  | Условия допуска к участию в закупке | Не установлены. |
|  | Критерием оценки и сопоставления заявок на участие в закупке | Не установлены. |
|  | Порядок оценки и сопоставления заявок на участие в закупке | Не установлен |
|  | Сведения о возможности проведения переторжки (регулирование цены) и порядок ее проведения | Не установлены |
|  | Размер обеспечения заявки на участие в закупке | Не установлен |
|  | Обеспечение исполнения договора | Не требуется |
| Размер обеспечения исполнения договора | Не требуется |
| Вид обеспечения исполнения договора | Не установлен |
|  | Сведения о праве заказчика отказаться от проведения процедуры закупки | Заказчик вправе отказаться от проведения закупки у единственного поставщика (исполнителя, подрядчика) в любое время до заключения договора. Извещение об отказе от проведения закупки размещается заказчиком в Единой информационной системе в сфере закупок не позднее чем в течение трех дней со дня принятия решения об отказе от проведения закупки. |
|  | Сведения о предоставлении преференций товарам российского происхождения или субъектам малого и среднего предпринимательства | Не установлены |
|  | Основания закупки у единственного поставщика (исполнителя, подрядчика) | **Пп. 32 п. 14.3 Положения о закупке товаров,** **работ, услуг для нужд ФГУП «Московский эндокринный завод»**: Осуществляется закупка сырья (материалов) иностранного производства у иностранного производителя или дистрибьютора для производства лекарственных средств. |
|  | Сведения о поставщике (исполнителе, подрядчике) | **«Вэлдинг ГмбХ и Ко. КГ»**  Германия  Гамбург 20354  Эспаланде 39  Тел: + 49 40 359080  Факс: + 49 40 35908251  ИНН: DE118950828  Банковские реквизиты:  Дойче банк АГ, Гамбург  БИК/SWIFT: DEUTDEHH  IBAN: DE06200700000080775000  Номер счета: 0807750  Банкхаус Лампе, Гамбург  БИК/SWIFT: LAMPDEDD  IBAN Euro: DE76480201510000924946  IBAN USD: DE31480201511000924946  Номер счета; 924946 |

1. ПРОЕКТ ДОГОВОРА

|  |  |
| --- | --- |
| **КОНТРАКТ № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | **CONTRACT № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
| г. Москва «\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_ | Moscow «\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_ |
| «Вэлдинг ГмбХ и Ко. КГ» (Германия) в лице главного исполнительного директора Д-ра Торстена Кнехта, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Продавец», с одной стороны, | «Welding GmbH & Co. KG» (Germany) represented by Chief Executive Officer in the person of Dr. Torsten Knecht acting on the basis of the Charter, hereinafter referred to as the “Seller”, on the one hand, |
| и ФГУП «Московский эндокринный завод» (Россия) в лице начальника управления закупок Е.А. Казанцевой, действующего на основании Доверенности № 299/17 от 25.12.2017г, именуемое в дальнейшем «Покупатель» с другой стороны, именуемые далее совместно «Стороны», а по отдельности «Сторона», | and FSUE “Moscow Endocrine Plant” (Russia) represented by head of procurement department E.A. Kazantseva acting on the basis of the Power of Attorney № 299/17 ddt 25.12.2017г, hereinafter referred to as the “Buyer”, on the other hand, hereinafter collectively referred to as the “Parties” and separately as the “Party”, |
| по результатам проведения процедуры закупки у единственного поставщика, объявленной Извещением о закупке от ­­­­\_\_\_\_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_\_\_\_\_ на основании протокола заседания Закупочной комиссии ФГУП «Московский эндокринный завод» от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_\_\_, | based on the results of procurement from the sole supplier, announced by Procurement notices of ­­­­­\_\_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_\_\_\_\_ on the basis of the meeting minutes of Procurement Commission of FSUE “Moscow Endocrine Plant”\_\_\_\_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_\_\_, |
| заключили настоящий Контракт о нижеследующем: | have concluded the present Contract as follows: |
| 1. **Предмет Контракта**   1.1. Продавец продает фармацевтическую субстанцию Налоксона гидрохлорид, для приготовления нестерильных и стерильных (инъекционных) лекарственных форм, производства “С.А.Л.А.Р.С. СпА”, Италия (далее – «Товар»), в соответствии со Спецификацией (Приложение №1 к настоящему Контракту), а Покупатель обязуется оплатить указанный Товар и обеспечить его получение.  1.2. Продавец обязан своевременно (согласно п.2.3 настоящего Контракта) извещать Покупателя в случае каких-либо изменений в нормативной документации на Товар. | **1. Subject of the Contract**  1.1. The Seller sells pharmaceutical substance Naloxone hydrochloride, for the preparation of non-sterile and sterile (injectable) dosage forms produced by “S.A.L.A.R.S. SpA”, Italy (hereinafter referred to as the “Goods”) according to the Specification (Annex № 1 to the present Contract) and the Buyer undertakes to pay for the mentioned Goods and organize their receipt.  1.2. The Seller shall promptly notify the Buyer (according to clause 2.3 of the present Contract) in case of any changes in the normative documentation for the Goods. |
| **2. Качество Товара**  2.1. Качество поставляемого Товара должно быть подтверждено сертификатом качества, выданным заводом-изготовителем и соответствовать требованиям нормативной документации на ЛП 000266 зарегистрированного на территории Российской Федерации. В случае, если между Сторонами или Покупателем и Производителем заключено Cоглашение о качестве, Стороны, а также Покупатель и Производитель обязаны руководствоваться также его положениями. | **2. Quality of the Goods**  2.1. The quality of the Goods must be confirmed by certificate of analysis issued by the manufacturing plant and conform to the requirements of Normative documentation for ЛП 000266 registered on the territory of Russian Federation. In case between Parties or between Buyer and Manufacturer is concluded the Quality Agreement, Parties, as well as the Buyer and Manufacturer has to be guided by its provisions. |
| 2.2. Дополнительные требования к качеству Товара: отсутствуют.  2.3. При внесении любых изменений в нормативную документацию, в соответствии с которой производится Товар, Продавец обязан уведомить по факсу или электронной почте о таких изменениях Покупателя не позднее 3 (трех) календарных дней с момента их утверждения.  Поставка Товара, произведенного по новой (измененной) нормативной документации, осуществляется только после письменного согласования изменений Покупателем.  2.4. Остаточный срок годности Товара на момент передачи Товара Продавцом перевозчику для осуществления поставки должен составлять не менее 80% (восьмидесяти процентов) от срока годности, указанного на стандартной упаковке производителя.  Продавец может поставить Товар со сроком годности менее 80% (восьмидесяти процентов) только с письменного согласия Покупателя. | 2.2. Additional requirements to the quality of the Goods: absent.  2.3. If there any changes in normative documentation in accordance with which the Goods are produced the Seller shall notify the Buyer about these changes by fax or by e-mail not later than 3 (three) calendar days from the moment of their approval.  Delivery of the Goods produced in accordance with new (amended) normative documentation shall be done only after written approval of the changes by the Buyer.  2.4. The remaining shelf life of the Goods at the time of the transfer of Goods by the Buyer to the carrier for delivery shall be at least 80% (eighty percent) of the total shelf life indicated on the manufacturer's standard packaging.  The Seller may deliver the Goods with shelf life below 80% (eighty percent) only with the written consent of the Buyer. |
| **3.** **Цена Товара и общая сумма Контракта**  3.1. Цена на поставляемый Товар указана в Спецификации (Приложение №1 к настоящему Контракту) и понимается на условиях CIP аэропорт Шереметьево или аэропорт Домодедово, Москва, Российская Федерация, Incoterms® 2010 («Incoterms» является товарным знаком Международной Торговой Палаты), авиатранспортом.  Стоимость тары, упаковки и маркировки, страховки и доставки до Москвы входит в цену Товара.  3.2. Цена на Товар остается неизменной в течение всего срока действия настоящего Контракта.  3.3. Валюта Контракта: Евро.  3.4. Общая стоимость настоящего Контракта составляет 6 800,00 (шесть тысяч восемьсот) евро 00 центов. | **3. The Price for the Goods and Total Amount of the Contract**  3.1. The price for the Goods supplied is specified in the Specification (the Annex № 1 to the present Contract) and is understood CIP Sheremetyevo airport or Domodedovo airport, Moscow, Russian Federation, Incoterms® 2010 (“Incoterms” is a trademark of the International Chamber of Commerce), by air.  Costs for the packing materials, packing and marking, insurance and delivery to Moscow are included into the price for the Goods.  3.2. The price for the Goods remains fixed during the term of the present Contract.  3.3. Currency of the Contract: Euro.  3.4. The total amount of the present Contract is 6 800,00 (six thousand eight hundred) euro 00 cents. |
| **4. Cрок и дата поставки**  4.1. Поставка Товара производится одной партией до 05.03.2018. | **4. Time and Date of Delivery**  4.1. The Goods shall be delivered by one lot till 05.03.2018. |
| 4.2. Датой поставки считается дата выпуска Товара в свободное обращение на территорию Российской Федерации, соответствующего по качеству п. 2.1 Контракта, проставленная на штампе декларации на Товары (ДТ) или авианакладной. | 4.2. The date of release of the Goods for free circulation within the territory of the Russian Federation is considered as a delivery date, it is written on the stamp of the bill of entry or the air waybill, the quality of the Goods shall conform to clause 2.1 of the Contract. |
| **5. Условия поставки**  5.1. Страна назначения Товара: Российская Федерация. Товар поставляется на условиях CIP аэропорт Шереметьево или аэропорт Домодедово, Москва, Российская Федерация, Incoterms® 2010, авиатранспортом.  **Аэропорт назначения (место назначения):**  Российская Федерация, Москва, аэропорт Шереметьево или аэропорт Домодедово.  Обязательство Продавца по поставке считается исполненным с момента передачи Товара перевозчику для его доставки Покупателю.  Право собственности, риск случайной гибели и повреждения Товара переходят от Продавца к Покупателю с момента передачи Товара Продавцом перевозчику для осуществления поставки.  5.2. Получение экспортных лицензий, если таковые требуются на территории страны Продавца, является обязанностью Продавца и импортных лицензий на территории страны Покупателя - обязанностью Покупателя. Все расходы, связанные с их получением на территории страны Продавца, несет Продавец, на территории страны Покупателя - Покупатель.  5.3. Продавец обязан заблаговременно, не менее чем за 48 часов до отгрузки Товара (в дни, являющиеся рабочими на территории Российской Федерации) отправить Покупателю по факсу или электронной почте следующие документы:  - инвойс (счет);  - сертификат качества завода-изготовителя на каждую серию Товара;  - упаковочный лист.  Покупатель в течение 24 часов с момента получения вышеуказанных документов от Продавца направляет Продавцу по факсу или электронной почте подтверждение данной отгрузки или требование по устранению замечаний в этих документах. В случае получения замечаний к документам Продавец устраняет их в течение 24 часов и направляет исправленные документы Покупателю.  Отгрузка Товара производится только после получения подтверждения от Покупателя.  Немедленно после отправки Товара Продавец предоставляет Покупателю копию авиатранспортной накладной.  5.4. Продавец вместе с Товаром и по факсимильной связи или по электронной почте предоставляет Покупателю следующие документы:  - инвойс (счет) – 2 (два) оригинала;  - авианакладную;  - сертификат качества завода-изготовителя на каждую серию Товара – 1 (один) оригинал;  - упаковочный лист – 2 (два) оригинала;  - копию страхового полиса.  Сертификат качества завода-изготовителя на каждую серию Товара должен предоставляться на английском языке.  5.5. При поставке термолабильного Товара Продавцом, Продавец контролирует ход поставки до момента получения Товара Покупателем от перевозчика.  Доставка термолабильного Товара осуществляется с использованием термоконтейнеров и термоиндикаторов.  Использование термоконтейнеров определяется возможностями привлекаемого перевозчика и выбранного способа поставки.  **6. Адрес грузополучателя**  ФГУП «Московский эндокринный завод»  Российская Федерация  Москва 109052  ул. Новохохловская, 25  Тел. + 7 495 234 61 92  Факс + 7 495 911 42 10  **7. Условия оплаты**  7.1. Покупатель осуществляет оплату за Товар банковским переводом на расчетный счет Продавца, указанный в настоящем Контракте, на основании выставленного счета одним из следующих способов: | **5. Terms of Delivery**  5.1. Country of destination of the Goods: Russian Federation. The Goods are delivered on the terms CIP Sheremetyevo airport or Domodedovo airport, Moscow, Russian Federation, Incoterms® 2010, by air.  **Airport of Destination (Place of Destination):**  Russian Federation, Moscow, Sheremetyevo airport or Domodedovo airport.  The obligation of the Seller for the delivery shall be considered as fulfilled upon the transfer of Goods to the carrier for delivery to the Buyer.  The title to the Goods, risk of accidental loss and damage of the Goods passes from the Seller to the Buyer on the date of transfer of Goods to the carrier for delivery of the Goods.  5.2. Obtaining of the export licenses, if any of them are needed, within the country of the Seller is a responsibility of the Seller, and obtaining of the import licenses within the country of the Buyer is a responsibility of the Buyer. All expenses related to the obtaining of the licenses mentioned above within the country of the Buyer are to be paid by the Buyer and within the country of the Seller are to be paid by the Seller.  5.3. The Seller shall forward to the Buyer the following documents by fax or by e-mail at least in 48 hours before the shipment of the Goods (on the days that are considered to be working days within the territory of Russian Federation):  - invoice;  - certificate of analysis issued by the manufacturing plant for each batch of the Goods;  - packing list.  The Buyer within 24 hours of receipt of the above documents from the Seller shall send to the Seller by fax or e-mail confirmation of the shipment or the requirement to resolve comments on the documents. In case of receipt of comments to documents the Seller resolves them within 24 hours and sends the corrected documents to the Buyer.  The Shipment of the Goods shall be made only after receiving confirmation from the Buyer.  The Seller provides the Buyer with a copy of Air Waybill immediately after the shipment of the Goods.  5.4. The Seller shall send to the Buyer with the Goods and by fax or by e-mail the following documents:  - invoice – 2 (two) original copies;  - air waybill;  - certificate of analysis issued by the manufacturing plant for each batch of the Goods – 1 (one) original copy;  - packing list – 2 (two) original copies;  - copy of an insurance policy.  Certificate of analysis issued by the manufacturing plant for each batch of the Goods shall be provided in English language.  5.5. In case of deliveries of thermolabile Goods by the Seller, the Seller shall control transportation till the receipt of the Goods by the Buyer from the carrier.  Deliveries of thermolabile Goods shall be carried out with the use of insulated container and thermal indicator.  The use of the insulated container shall be determined by the facilities of the carrier engaged and chosen method of delivery.  **6. Address of Consignee**  FSUE “Moscow Endocrine Plant”  25, Novokhokhlovskaya Str.  Moscow  Russian Federation, 109052  Tel. + 7 495 234 61 92  Fax + 7 495 911 42 10  **7. Terms of Payment**  7.1 The Buyer shall perform the payment for the Goods by bank transfer to the bank account of the Seller specified in the present Contract on the basis of an invoice using one of the following methods: |
| платеж в размере 100% (сто процентов) стоимости Товара перечисляется в течение 30 (тридцати) банковских дней с момента передачи Товара Продавцом перевозчику для осуществления поставки. | 100% (one hundred percent) payment of the amount for the Goods shall be transferred within 30 (thirty) bank days from the date of transfer of Goods to the carrier for delivery of the Goods. |
| авансовый платеж в размере 50% (пятидесяти процентов) стоимости Товара перечисляется в течение 5 (пяти) банковских дней после подтверждения заказа Продавцом; оставшуюся часть в размере 50 % (пятидесяти процентов) стоимости Товара Покупатель оплачивает Продавцу в течение 30 (тридцати) банковских дней с даты поставки Товара. | 50% (fifty percent) of advance payment of the amount for the Goods shall be transferred within 5 (five) bank days after the confirmation of the order by the Seller; the rest 50 % (fifty percent) payment shall be transferred by the Buyer to the Seller within 30 (thirty) bank days from the date of delivery of the Goods. |
| авансовый платеж в размере 100% (сто процентов) стоимости Товара перечисляется в течение 5 (пяти) банковских дней со дня получения счета Покупателем. | 100% (one hundred percent) advance payment of the amount for the Goods shall be transferred within 5 (five) bank days from the receipt of invoice date. |
| *Способ оплаты согласовывается Сторонами путем проставления отметки в поле напротив выбранного Сторонами способа оплаты*. | *The Parties shall agree on the method of payment by marking the appropriate field opposite to the method of payment chosen by the Parties.* |
| 7.2. Обязательство Покупателя по оплате считается исполненным после поступления 100% (ста процентов) стоимости Товара на счет банка Продавца.  7.3. Датой платежа считается дата поступления денежных средств на счет банка Продавца.  7.4. Банковские расходы на территории Покупателя осуществляются за счет Покупателя, вне территории Покупателя – за счет Продавца.  7.5. Если оплата Товара производится авансом и по истечении 21 (двадцати одного) календарного дня с даты - 100 % (сто процентного) авансового платежа партия Товара не поступит в полном объеме на территорию Российской Федерации, денежные средства, перечисленные авансом, подлежат возврату Продавцом в полном объеме в течение 5 (пяти) последующих дней на счет Покупателя. | 7.2. Payment obligation of the Buyer is considered to be fulfilled as soon as 100% (one hundred percent) of the amount for the Goods is transferred into the bank account of the Seller.  7.3. The payment date is considered to be the date of receipt of the funds at the bank account of the Seller.  7.4. Bank charges within the territory of the Buyer are carried out at the expense of the Buyer, outside of the territory of the Buyer – at the expense of the Seller.  7.5. If the payment for the Goods is performed by advance payment and at the expiry of 21 (twenty one) calendar days from the date of- 100% (one hundred percent) of advance payment the lot of the Goods is not delivered in full volume at the territory of Russian Federation, the funds transferred in advance shall be returned by the Seller to the account of the Buyer in full within 5 (five) subsequent days. |
| 7.6. Стороны договорились, что на авансовый платеж, а также на период отсрочки платежа, согласно условиям Контракта, проценты за пользование денежными средствами не начисляются и не уплачиваются. | 7.6. The Parties have agreed that under the terms of the Contract the interest on the advance payment and on the period of deferment of payment for use of the funds is not charged and not be paid. |
| **8. Упаковка**  8.1. Продавец должен отгрузить Товар в экспортной упаковке, которая предохраняет Товар от атмосферных воздействий при транспортировке и хранении,обеспечивает сохранность груза от всякого рода повреждений при перевозке различными видами транспорта с учетом перегрузок, длительного хранения и температурных изменений. | **8. Packaging**  8.1. The Seller shall ship the Goods in an export packaging, which protects the Goods from atmospheric influences during transportation and storage, provides safety of a cargo from any sort of damages while transporting them by various types of transport, taking into consideration overloads, long storage and temperature changes. |
| **9. Маркировка**  9.1. На каждое грузовое место необходимо нанести несмываемой краской следующую маркировку:  - номер Контракта;  - номер места;  - грузоотправитель, согласно авианакладной;  - грузополучатель, согласно авианакладной;  - наименование Товара;  - количество;  - вес брутто;  - вес нетто.  9.2. Маркировка на иностранном языке должна содержать перевод на русский язык. | **9. Marking**  9.1. Following indelible marking shall be done on each cargo package:  - Contract number;  - number of the package;  - consignor, according to the airwaybill;  - сonsignee, according to the airwaybill;  - the name of the Goods;  - quantity;  - gross weight;  - net weight.  9.2.Marking on the foreign language has to contain translation into Russian. |
| **10. Претензии**  10.1. При предъявлении претензии по качеству Товара Покупатель обязан предъявить Продавцу документы, подтверждающие несоответствие Товара требованиям, указанным в пункте 2.1 настоящего Контракта.  При предъявлении претензии по количеству поставленного Товара Покупатель обязан предъявить Продавцу документы, подтверждающие несоответствие отгрузочным документам.  В случае несогласия Продавца с представленными Покупателем документами, Стороны доверяют проведение контроля качества Товара независимой лаборатории, определенной по согласованию Сторон. Оплату расходов, связанных с проведением экспертизы, берет на себя виновная Сторона.  10.2. Претензия должна быть оформлена в письменном виде. В претензии должно быть указано:  - наименование Товара;  - количество Товара, по которому заявляется претензия;  - номер серии;  - номер Контракта;  - суть претензии (недостача, несоответствие качества, некомплектность и т. д.);  - требования Покупателя (допоставка, устранение дефекта и т.п.).  10.3. Претензии по количеству Товара могут быть предъявлены в течение 30 (тридцати) календарных дней, считая от даты поставки.  10.4. Покупатель осуществляет входной контроль внешней упаковки и документации на весь поставленный Товар в течение 10 (десяти) рабочих дней после получения Товара Покупателем. Входной контроль всего поставленного Товара по качеству в соответствие с требованием указанным в п. 2.1., Покупатель осуществляет в течение 45 (сорока пяти) дней после получения Товара Покупателем. Покупатель информирует Продавца о любых выявленных дефектах и браке Товара в течение 1 (первой) недели после их обнаружения. Претензии по скрытому браку предъявляеются в течение всего срока годности Товара, однако не позднее 1 (одной) недели после их обнаружения. Если Покупатель не соблюдает вышеуказанные обязательства, Товар признан принятым Покупателем и любые права на предъявление претензии Покупателем в отношении дефектов отклоняются. Во избежание сомнений, Покупатель не выставляет претензию Продавцу если дефект был вызван ненадлежащим хранением Товара Покупателем.  10.5. Претензии по качеству Товара должны быть рассмотрены Продавцом в течение 10 (десяти) рабочих дней со дня получения претензии. В случае признания претензии, она должна быть урегулирована соответствующей поставкой взамен некачественного количества не позднее 60 (шестидесяти) календарных дней со дня возврата некачественного Товара Продавцу, если Стороны не согласовали иное.  10.6. Продавец подтверждает в письменном виде свое согласие принять Товар. Товар отправляется Покупателем в соответствии с предписанными условиями транспортировки данного груза. Продавец обязуется возместить в течение 45 (сорока пяти) календарных дней от даты подтверждения им претензии все прямые подтверждённые расходы, связанные с уплатой невозвратных налогов, сборов, пошлин и иных платежей при поставке Товара ненадлежащего качества или c несогласованной недопоставкой Товара и возникшие, в том числе в связи с хранением, грузовой и таможенной обработкой Товара.  10.7. Если внутренняя упаковка Товара не нарушена и вес поставленного Товара соответствует заявленному в отгрузочных документах, то возврат забракованного Товара осуществляется в режиме реэкспорта. | **10. Claims**  10.1. When making a claim on the quality of Goods, the Buyer shall present to the Seller documents confirming that the Goods fail to meet the requirements specified in clause 2.1 of the present Contract.  When making a claim on the quantity of supplied Goods the Buyer shall present to the Seller the documentary proof of incompliance of the Goods to the shipping documents.  In case the Seller disagree with the documents submitted by the Buyer, the Parties entrust conducting of the quality control examination of the Goods to an independent laboratory, chosen by the Parties. Expenses related to the conducting the examination are to be borne by the guilty Party.  10.2. The claim shall be made in a written form. Statement of the claim shall contain the following details:  - description of the Goods;  - the quantity of the Goods for which the claim is made;  - batch number;  - Contract number;  - essence of the claim (shortage, inadequacy in quality, incompleteness etc.);  - requirements of the Buyer (additional delivery, elimination of defect etc.).  10.3. Claims in respect of the quantity of the Goods may be submitted within 30 (thirty) calendar days from the delivery date of the Goods.  10.4. The Buyer shall perform an incoming inspection on the outer packaging and documentation for all incoming Goods within 10 (ten) working days after its receipt by the Buyer. The Buyer shall perform an incoming inspection of the Goods quality in accordance with a full compliance of the incoming Goods with the requirements specified in clause 2.1 within forty-five 45 (forty five) days after its receipt by the Buyer. The Buyer shall inform the Seller of any apparent defect of the Goods within 1 (one) week after its discovery. Claims in respect of hidden defects of the Goods may be submitted during all shelf life of the Goods, however, at the latest within 1 (one) week after their detection. . If the Buyer does not comply with its above obligations, the Goods are deemed accepted by the Buyer and any rights of the Buyer with respect to defects are waived. For the avoidance of doubt, the Buyer shall not have any claim against the Seller if the defect was caused by inadequate storage of the Goods by the Buyer  10.5. Claims in respect of the quality of the Goods shall be considered by the Seller within 10 (ten) working days from the date of the receipt of such claim. In case of a recognition of the claim, the low quality Goods shall be replaced by corresponding quality Goods not later than within 60 (sixty) calendar days from the date of the return of the low quality Goods to the Seller unless the Parties agree otherwise.  10.6. The Seller confirms in writing form the consent to accept the Goods. The Goods shall be shipped to the Seller according to the prescribed transportation conditions for this cargo. The Seller shall be obliged to compensate for confirmed direct expenses related to the payment of non-return taxes, duties, fees and other payments arisen due to the delivery of the low quality Goods or uncoordinated shortage at delivery and also related to storage, freight and customs processing of Goods within 45 (forty five) calendar days from the date of claim acceptance.  10.7. If the inner packaging of the Goods is not damaged and the weight of the delivered Goods is as declared in the shipping documents, the return of the low quality Goods is carried out in a re-export regime. |
| **11. Ответственность Сторон**  11.1. В случае просрочки в поставке Товара против сроков, установленных в настоящем Контракте, Продавец выплачивает Покупателю штраф в размере 0,05% (ноль целых пять сотых процента) от стоимости непоставленного в срок Товара за каждый день просрочки в течение 4 (четырех) недель и в размере 0,1% (ноль целых одна десятая процента) за каждый последующий день просрочки, но не более 10% (десяти процентов) стоимости не поставленного в срок Товара.  11.2. В случае просрочки оплаты против установленных в Контракте сроков, Покупатель выплачивает Продавцу штраф в размере 0,05% (ноль целых пять сотых процента) от неоплаченной в срок суммы за каждый день просрочки в течение 4 (четырех) недель и в размере 0,1% (ноль целых одна десятая процента) за каждый последующий день просрочки , но не более 10% (десяти процентов) стоимости не оплаченного в срок Товара.  11.3. Указанные в настоящем Контракте штрафные санкции считаются начисленными с момента полного или частичного письменного признания Стороной соответствующего требования (претензии), предъявленной контрагентом. В случае непризнания Стороной требования (претензии) в добровольном порядке, взыскание контрагентом штрафных санкций производится в судебном порядке.  11.4. За исключением умышленных неправомерных действий, Продавец не несет ответственности в связи или в рамках данного Соглашения за любой специальный, непрямой или случайный ущерб или утрату реальной или прогнозируемой прибыли или выручку, или потерю репутации или возможностей. | **11. Liability of the Parties**  11.1. If the Seller fails to deliver the Goods within the terms specified in the present Contract, the Seller shall pay to the Buyer 0.05% (zero point zero five percent) penalty of the price of the Goods not delivered within the determined terms for each day of the delay during 4 (four) weeks and 0.1% (zero point one percent) penalty for each subsequent day of the delay, but not more than 10% (ten percent) of the value of the Goods not delivered in time.  11.2. If the Buyer fails to make payment for the Goods within the terms specified in the present Contract, the Buyer shall pay to the Seller 0.05% (zero point zero five percent) penalty of the unpaid amount for each full or incomplete day of the delay during 4 (four) weeks and 0.1% (zero point one percent) penalty for each subsequent day of the delay, but not more than 10% (ten percent) of the value of the Goods not paid in time.  11.3. The penalties mentioned hereby shall be charged from the moment the Party fully or partly accepts the relevant request (claim) submitted by the other Party. In case the Party refuses to accept the request (claim), levy of penalties is executed through the Court.  11.4. Except in case of intentional misconduct, the Seller shall not be liable under or in connection with this Agreement for any (i) special, indirect, consequential, or incidental damages and/or (ii) loss of actual or anticipated profits or revenues or loss of reputation or opportunities. |
| **12. Обстоятельства непреодолимой силы**  12.1. При возникновении форс-мажорных обстоятельств, которые препятствуют полному или частичному выполнению любой из Сторон своих обязательств по настоящему Контракту, таких как пожар, наводнение, землетрясение, национальные отраслевые забастовки, правительственные указания и распоряжения в сфере импорта/экспорта фармацевтических товаров, изменение законодательства в сфере обращения валюты, время, обусловленное для выполнения обязательств, увеличивается на период действия вышеуказанных обстоятельств непреодолимой силы.  12.2. Сторона, для которой становится невозможным дальнейшее выполнение обязательств по настоящему Контракту вследствие возникновения обстоятельств непреодолимой силы, должна в течение 10 (десяти) дней с момента их наступления сообщить другой Стороне информацию относительно причины, даты начала и ожидаемого прекращения обстоятельств, препятствующих выполнению обязательств. Документ, подтверждающий данные обстоятельства и их продолжительность, выдается Торгово-промышленной палатой страны Покупателя или Продавца или другим уполномоченным органом Стороны, подвергшейся обстоятельствам непреодолимой силы. | **12. Force Majeure Circumstances**  12.1. If force majeure circumstances which prevent complete or partial fulfillment by any of the Parties of respective obligations under the present Contract arise, such as fire, flooding, earthquake, national strikes, governmental instructions and orders in sphere of import / export of the pharmaceutical goods, change of legislation in the field of currency circulation, the time stipulated for the fulfillment of obligations shall be extended for the period during which such circumstances remain in force.  12.2. The Party for whom it becomes impossible to perform its further obligations under the present Contract due to an event of force majeure circumstances, shall within 10 (ten) days from the moment of its occurrence inform the other Party on the reason, start date and expected date of termination of the circumstances interfering performance of the obligations. The document confirming such circumstances and their duration is issued by the Chamber of Commerce of the Buyer’s or Seller’s country or another authorized body of the Party which has been sustained a force majeure circumstances. |
| **1****3. Арбитраж или подлежащее применению законодательство**  13.1. Стороны примут все меры к разрешению споров и разногласий, которые могут возникнуть из настоящего Контракта или в связи с ним, путем двусторонних переговоров.  13.2. Стороны договорились, что в случае недостижения согласия в разумные сроки, но не более чем за 2 (два) месяца после получения одной из Сторон письменной претензии другой Стороны, любые споры будут переданы в Международный Суд при Федеральной Палате Экономики Австрии в соответствии с Арбитражным регламентом.  Число арбитров – 3 (три), язык судопроизводства – английский. Применимое законодательство – Австрийское.  13.3. Решение Арбитража является окончательным и обязательным для обеих Сторон. | **13. Arbitration and applicable Law**  13.1. The Parties shall take all measures to settle disputes and differences which may arise out of the present Contract or in connection with the same by means of bilateral negotiations.  13.2. Parties have agreed that if they cannot reach an agreement within reasonable terms but not later than within 2 (two) months from the receipt by one Party a written claim from the other, all the disputes shall be submitted to the International Court of Justice at the Austrian Federal Economic Chamber in accordance with its Rules.  The number of arbitrators – 3 (three), the language of the proceedings – English; applicable law – Austrian.  13.3. The award of the Arbitration court is to be considered as final and binding upon both Parties. |
| **14. Прочее**  14.1. Любые изменения и/или дополнения к настоящему Контракту возможны только при взаимной договоренности Сторон и должны быть оформлены письменно и подписаны уполномоченными представителями Сторон.  14.2. Все приложения к настоящему Контракту являются его неотъемлемой частью.  14.3. Ни одна из Сторон не имеет права передать права и обязанности по настоящему Контракту третьему лицу без предварительного согласия другой Стороны.  14.4. Контракт составлен на русском и английском языках в 2 (двух) экземплярах, имеющих равную юридическую силу. Из них один экземпляр получает Покупатель и один – Продавец. В случае расхождений в текстах Контракта на русском и английском языках преимущественное значение при толковании условий Контракта имеет текст на английском языке.  14.5. Все условия данного Контракта являются конфиденциальными. Требования конфиденциальности не распространяются на общеизвестную информацию. | **14. Miscellaneous**  14.1. Any amendments and/or supplements to the present Contract are possible only with mutual agreement of the Parties and shall be made in written form and signed by the authorized representatives of the Parties.  14.2 All Annexes to the present Contract are its integral parts.  14.3. None of the Parties has the right to assign their rights and obligations under the present Contract to the third Party without the preliminary consent of the other Party.  14.4. The Contract is made up in 2 (two) copies in Russian and in English languages both having equal legal force. The Buyer receives one copy and the Seller receives the other. In case of discrepancies in the text of the Contract in Russian and English languages, contractual inerpretation of the English version prevails.  14.5. All conditions of the Contract are confidential. Requirements of confidentiality do not apply to the generally known information. |
| **15. Аудит**  15.1. Покупатель имеет право на проведение аудита Поставщика в соответствии с требованиями Правил Европейского союза относительно Надлежащей производственной практики для лекарственных средств для человека и ветеринарного применения. Том 4 «Правил контроля лекарственных препаратов в Европейском союзе».  15.2. При проведении аудита Покупатель обязан направить Поставщику уведомление за 30 (тридцать) календарных дней до предполагаемой даты аудита.  15.3. Не позднее 30 (тридцати) рабочих дней с момента окончания аудита Покупатель предоставляет Поставщику официальный отчет об аудите. Поставщик обязуется устранить все выявленные в ходе оценки недостатки в согласованные с Покупателем сроки, представив в письменном виде в течение 30 (тридцати) рабочих дней план с указанием мероприятий по устранению выявленных недостатков и планируемых сроков устранения. | **15. Audit**  15.1. The Buyer has the right to conduct the audit of the Seller in accordance with the requirements of the European Union regulation concerning the good manufacturing practice for medicinal products for human and veterinary use. Volume 4. of “The rules governing medicinal products in the European Union”.  15.2. The Buyer is obliged to send a notice to the Seller in 30 (thirty) calendar days before the proposed date of the audit.  15.3. Not later than 30 (thirty) business days from the end of the audit the Buyer provides the Seller official audit report. The Seller agrees to remedy all deficiencies identified during the assessment in agreed with the Buyer terms by submitting in writing within 30 (thirty) business days the plan with measures to remedy identified deficiencies and planned timeline. |
| **16. Сро****к действия Контракта**  16.1. Настоящий Контракт вступает в силу со дня его подписания обеими Сторонами и действует до 31 июля 2018 года, а в части исполнения обязательств – до полного их завершения.  С подписанием настоящего Контракта теряют силу все предшествующие устные и письменные договоренности между Сторонами, связанные с настоящим Контрактом. | **16. Contract Period**  16.1. The present Contract comes into force on the date of its signing by the both Parties and remains valid till 31 of July 2018, and in terms of fulfillment of the obligations – up to their full completion.  From the moment of signing the present Contract all the previous oral and written arrangements between the Parties related to the present Contract are void. |
| **17. Юр****идичес****кие адреса, банковские реквизиты и подписи Сторон**  ПРОДАВЕЦ:  «Вэлдинг ГмбХ и Ко. КГ»  Германия  Гамбург 20354  Эспаланде 39  Тел: + 49 40 359080  Факс: + 49 40 35908251  ИНН: DE118950828  Банковские реквизиты:  Дойче банк АГ, Гамбург  БИК/SWIFT: DEUTDEHH  IBAN: DE06200700000080775000  Номер счета: 0807750  Банкхаус Лампе, Гамбург  БИК/SWIFT: LAMPDEDD  IBAN Euro: DE76480201510000924946  IBAN USD: DE31480201511000924946  Номер счета; 924946  ПОКУПАТЕЛЬ:  ФГУП «Московский эндокринный завод»  Российская Федерация  Москва 109052  ул. Новохохловская, 25  Тел. + 7 495 234 61 92  Факс + 7 495 911 42 10  Банковские реквизиты:  ООО КБ «АРЕСБАНК» 115114, г. Москва, ул. Тестовская, д. 10 АCC: 0104805411 Beneficiary acc №: 40502978300000100006 ИНН: 7722059711 ОГРН: 1027700524840 | **17. Legal Addresses, Bank Details and Signatures of the Parties**  THE SELLER:  «WELDING GmbH & Co. KG»  Germany  Hamburg 20354  Espalande 39  Tel: + 49 40 359080  Fax: + 49 40 35908251  VAT: DE118950828  Bank coordinates:  Deutsche Bank AG, Hamburg  BIC/SWIFT: DEUTDEHH  IBAN: DE06200700000080775000  Acc no.: 0807750  Bankhaus Lampe, Hamburg  BIC/SWIFT: LAMPDEDD  IBAN Euro: DE76480201510000924946  IBAN USD: DE31480201511000924946  Acc no.: 924946  THE BUYER:  FSUE “Moscow Endocrine Plant”  25, Novokhokhlovskaya Str.  Moscow  Russian Federation, 109052  Tel. + 7 495 234 61 92  Fax + 7 495 911 42 10  Bank details:  “ARESBANK” Ltd. 115114, Moscow, Testovskaya st. 10 ACC: 0104805411 Beneficiary acc No.: 40502978300000100006 TIN: 7722059711 OGRN: 1027700524840 |
| **Покупатель / The Buyer**  **Начальник управления закупок / Head of Procurement Department** | **Продавец / The Seller**  **Главный исполнительный директор/ Chief Executive Officer** |
| **Е. А. Казанцева / E. A. Kazantseva** | **Д-р Торстен Кнехт / Dr. Torsten Knecht** |

Приложение № 1

Annex № 1

Спецификация к Контракту № **\_\_\_\_\_\_\_\_\_** от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.20\_\_

Specification to the Contract № \_\_\_\_\_\_\_\_\_dd \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.20\_\_

Товар, подлежащий поставке Продавцом в адрес Покупателя/the Goods to be supplied by the Seller to the Buyer:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Наименование Товара,**  **производитель,**  **страна происхождения**  **Name of the Goods,**  **manufacturer, country of origin** | **Упаковка**  **Packaging** | **Единица измерения**  **Unit** | **Количество**  **Quantity** | **Цена CIP Москва, Евро / кг**  **Price CIP Moscow,**  **Euro / kg** | **Сумма, Евро**  **Total Amount, Euro** |
| Налоксона гидрохлорид, субстанция-порошок, для приготовления стерильных (инъекционных) лекарственных форм, «С.А.Л.А.Р.С. СпА», Италия,  Отправитель: «Вэлдинг ГмбХ& КО. КГ.», Германия   Naloxone hydrochloride, substance-powder, for the preparation of sterile (injectable) dosage forms, “S.A.L.A.R.S. SpA”,  Italy,  Shipper: “WELDING GMBH & CO. KG”, Germany | 400 г в пакеты полиэтиленовые двухслойные – металлический барабан - коробка картонная   400 g in Lined Double PE Bag/ Sealed Metal Drum/ Fibre Board Box | кг           kg | 0,400 | 17 000,00 | 6 800,00 |
| ИТОГО:  TOTAL: | **6 800,00 (шесть тысяч восемьсот) Евро 00 евроцентов  6 800,00 (six thousand eight hundred) Euros 00 eurocents** | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Покупатель / The Buyer** | **Продавец / The Seller** |
| **ФГУП «Московский эндокринный завод» /**  **FSUE “Moscow Endocrine Plant”** | **«WELDING GMBH & CO. KG » / “Вэлдинг ГмбХ& КО. КГ.”** |
| **Начальник управления закупок / Head of Procurement Department** | **Главный исполнительный директор/ Chief Executive Officer** |
| **Е. А. Казанцева / E. A. Kazantseva** | **Д-р Торстен Кнехт / Dr. Torsten Knecht** |

1. **ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ**

**на поставку субстанции Налоксона гидрохлорид**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **1.** | **Наименование товара**  **(с указанием кодов классификаторов)** | | **Количество с указанием единицы измерения** |
| Наименование товара:  Налоксона гидрохлорид, субстанция для приготовления стерильных (инъекционных) лекарственных форм.  Коды классификаторов:  ОКПД 2: 21.10.31.120  ОКВЭД 2: C21.10 | | | Количество: 0,400 кг |
| **2.** | **Место поставки товара** | | |
| CIP аэропорт Шереметьево или аэропорт Домодедово, Москва, Российская Федерация | | | |
| **3.** | **Функциональные и качественные характеристики (потребительские свойства) товара** | | |
| Функциональные и качественные характеристики (потребительские свойства) субстанции Налоксона гидрохлорид, требования к безопасности, упаковка должны соответствовать спецификации СП-АПНТ-5600-108023/2-01   |  |  | | --- | --- | | Наименование по ФСП/НД на ГЛС | Налоксона гидрохлорид | | МНН | Налоксон | | Наименование по НД | Налоксона гидрохлорид | | Производитель | “С.А.Л.А.Р.С. СпА”, Италия/ “S.A.L.A.R.S. SpA”, Italy | | Поставщик | «Вэлдинг ГмбХ и Ко. КГ» (Германия)/ «Welding GmbH & Co. KG» (Germany) |   Субстанция используется для производства нестерильных и стерильных (инъекционных) лекарственных форм:  - «Налоксон раствор для инъекций 0,4 мг/мл» (ЛП 000266)   |  |  |  | | --- | --- | --- | | Основные показатели качества | | | | Показатель | Требования | Метод | | Описание | Белый или почти белый, гигроскопичный, кристаллический порошок | Визуальный  Ph. Eur. | | Растворимость | Легко растворим в воде, растворим в 96 % этаноле, практически нерастворим в толуоле | Ph. Eur. | | Подлинность:  ИК-спектр  Реакция (а) на хлориды | Соответствует спектру стандартного образца Налоксона гидрохлорида дигидрата CRS  Положительная | Ph. Eur., 2.2.24  Ph. Eur., 2.3.1 | | Прозрачность раствора | Раствор S должен быть прозрачным | Ph. Eur., 2.2.1 | | Цветность раствора | Раствор S должен быть бесцветным | Ph. Eur., 2.2.2  (Метод II) | | Кислотность или щелочность | Не более 0,02 М раствора натрия гидроксида или 0,02 М раствора хлороводородной кислоты | Ph. Eur. | | Оптическое вращение | От - 170 º до - 181º (в пересчете на безводное вещество) | Ph. Eur., 2.2.7 |  |  | | Родственные вещества:  - примесь А (нороксиморфон)  - примесь B (3-О-аллилналоксон)  - примесь C (10α-гидроксиналоксон)  - примесь D (7,8-дидецилгидроксиналоксон)  - примесь E (2,2'-биналоксон)  - примесь F (10β-гидроксиналоксон)  - единичная неидентифицированная примесь  - сумма примесей | Не более 0,2 %  Не более 0,2 %  Не более 0,2 %  Не более 75 ppm  Не более 0,2 %  Не более 0,2 %  Не более 0,10 %  Не более 0,8 % | ВЭЖХ  Ph. Eur., 2.2.29 |  |  | | Вода | От 7,5 % до 11,0 % | Ph. Eur., 2.5.12 |  |  | | Сульфатная зола | Не более 0,2 % | Ph. Eur., 2.4.14 |  |  | | Количественное определение | От 98,0 до 102,0 % (в пересчете на безводное вещество) | Потенциометрический  Ph. Eur., 2.2.20 |  |  | | Остаточные органические растворители:  - ацетон | Не более 5000 ppm | Методика фирмы |  |  | | Тяжелые металлы:  - палладий\* | Не более 1 ppm | Методика фирмы |  |  | | Упаковка | Первичная упаковка: двойной полиэтиленовый мешок. Вторичная упаковка: герметично закрытый металлический контейнер.  Внешняя упаковка: картонная коробка | Визуальный |  |  | | Условия хранения | В герметичном контейнере, в защищенном от света месте |  |  |  | | Срок годности | 5 лет |  |  |  | | \* - производитель гарантирует качество по данному показателю. На предприятии входной контроль качества по данному показателю не проводится.  \*\* - дополнительный показатель «Микробиологическая чистота» должен соответствовать требованиям для производства стерильных (инъекционных) лекарственных форм. | | |  |  | | | | |
| **4.** | | **Качество товара** | |
| Качество поставляемого Товара должно быть подтверждено сертификатом качества, выданного заводом изготовителем, и соответствовать требованиям спецификации СП-АПНТ-5600-108023/2-01. | | | |
| **5.** | | **Условия оплаты** | |
| Покупатель осуществляет оплату за Товар банковским переводом на расчетный счет Продавца авансовым платежом в размере 100% (сто процентов) стоимости Товара в течение 5 (пяти) банковских дней со дня получения счета Покупателем. | | | |
| **6.** | | **Требования к сроку и объему предоставления гарантии качества на товар** | |
| Претензии по количеству Товара могут быть предъявлены в течение 30 (тридцати) календарных дней, считая от даты поставки.  Покупатель осуществляет входной контроль внешней упаковки и документации на весь поставленный товар в течение 10 рабочих дней после получения Товара Покупателем. Входной контроль всего поставленного Товара по качеству в соответствие с требованием указанным в п. 2.1., Покупатель осуществляет в течение 45 рабочих дней после получения Товара Покупателем. Покупатель информирует Продавца о любых выявленных дефектах и браке Товара в течение 1-ой недели после их обнаружения. Претензии по скрытому браку предъявляеются в течение всего срока годности Товара, однако не позднее 1 недели после их обнаружения. Если покупатель не соблюдает вышеуказанные обязательства, Товар признан принятым Покупателем и любые права на предъявление претензии Покупателем в отношении дефектов отклоняются. Во избежание сомнений, Покупатель не выставляет претензию Продавцу если дефект был вызван ненадлежащим хранением Товара Покупателем.  Претензии по качеству Товара должны быть рассмотрены Продавцом в течение 10 (десяти) рабочих дней со дня получения претензии. В случае признания претензии, она должна быть урегулирована соответствующей поставкой взамен некачественного количества не позднее 60 (шестидесяти) календарных дней со дня возврата некачественного Товара Продавцу, если Стороны не согласовали иное. | | | |
| **7.** | | **Иные требования к товару** | |
| Дополнительные требования к качеству Товара: отсутствуют | | | |
| **8.** | | **Условия поставки** | |
| Товар поставляется на условиях CIP аэропорт Шереметьево или аэропорт Домодедово, Москва, Российская Федерация, Incoterms® 2010, авиатранспортом | | | |
| **9.** | | **Срок годности товара** | |
| Остаточный срок годности Товара на момент передачи Товара Продавцом перевозчику для осуществления поставки должен составлять не менее 80% (восьмидесяти процентов) от срока годности, указанного на стандартной упаковке производителя.  Продавец может поставить Товар со сроком годности менее 80% (восьмидесяти процентов) только с письменного согласия Покупателя. | | | |
| **10.** | | **Срок поставки** | |
| Поставка Товара производится одной партией до 05.03.2018. | | | |
| **11.** | | **Срок действия договора** | |
| 31.07.2018 года | | | |